

Voici ce que dit Auguste VIERSET dans *Mes souvenirs sur l'occupation allemande en Belgique* en date du

12 novembre 1914

En ces derniers jours on a constaté, le long de la frontière hollandaise, une tendance de plus en plus marquée, chez les Allemands, à interdire l'exode de la population mâle vers le Nord. Le bateau qui a quitté Anvers dimanche matin avec 45 passagers a dû stopper au fort Marie. Des soldats sont montés à bord, ont visité le navire et ont arrêté le frère de M. Franck, membre de la Chambre des représentants, ainsi que tous les jeunes gens de dix-huit à trente ans, même munis de passeports en règle.

Dans la région septentrionale des Flandres, l'ennemi a fait sauter tous les ponts du canal Léopold. On suppose que les Allemands ont voulu empêcher le trafic du bétail, des chevaux, des porcs et des farines qui était considérable.

On a voulu également rendre impossible le départ vers la Hollande des miliciens et des gardes civiques belges. De fortes patrouilles circulent constamment le long de la frontière. En outre, on a interdit l'octroi des passeports pour les Pays-Bas et l'Allemagne à tous les hommes de dix-sept à quarante-cinq ans.

On ne délivre plus de passeports gratuits,

même sur présentation de certificats d'indigence. Il y avait sans doute trop d'abus ; et les passeports, rien qu'à Bruxelles, rapportent au gouvernement allemand de 1.800 à 2.000 francs par jour. Les affaires sont les affaires.

Notes de Bernard GOORDEN.

Rappelons qu'Auguste **VIERSET** (1864-1960), secrétaire puis chef de cabinet d'Adolphe MAX, de 1911 à 1939 (année de la mort du bourgmestre, encore en fonction), lui a consacré une biographie : **Adolphe MAX**. La première édition, de 1923, comportait 46 pages. C'est de la deuxième édition, de 1934 (comportant 226 pages), que nous avons extrait le chapitre « *Sous l'occupation allemande* » (pages 29-71) :

<https://www.idesetautres.be/upload/VIERSET%20ADOLPHE%20MAX%20SOUS%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Il fut l'*informateur* du journaliste argentin Roberto J. **Payró** (1867-1928) pour sa série d'articles, traduits en français par nos soins :

Roberto J. **Payró** ; « *Un ciudadano ; el burgomaestre Max (1-5)* », in **La Nación** (Buenos Aires), 29/01-02/02/1915 :

pour le début de l'évocation relative à août 1914 :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140817%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour le 18 août 1914 (19140818) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140818%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour le 19 août 1914 (19140819) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140819%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour les 20-23 août 1914 (19140820) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140820%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR..pdf>

pour les 24-27 août 1914 (19140824) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140824%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR..pdf>

pour les 28 août / 2 septembre 1914 (19140828) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140828%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour les 16-27 septembre 1914 (19140916) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140916%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

Pour votre édification, lisez aussi du journaliste argentin Roberto J. **Payró**, à partir du 23 juillet 1914 (19140723), notamment la version française de son article de synthèse « *La Guerra vista desde Bruselas ; diario de un testigo ; neutralidad * de Bélgica* (20-25) » (in *La Nación* ; 07-12/12/1914) :

<http://idesetautres.be/upload/191412%20PAYRO%20NEUTRALIDAD%20BELGICA%20FR.pdf>

Découvrez la version française des *mémoires* de Brand **WHITLOCK**, traduite à partir de *Belgium under the German Occupation: A Personal Narrative*, en l'occurrence *La Belgique sous l'occupation allemande : mémoires du ministre d'Amérique à Bruxelles*. Pour les liens des 59 chapitres relatifs à **1914** :

<http://idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%20LIENS%20INTERNET%201914%20BELGIQUE%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Voyez aussi ce qu'en dit Hugh **GIBSON**, premier secrétaire de la Légation américaine à Bruxelles, dans *La Belgique pendant la guerre* (*journal d'un diplomate américain*), à partir du 4 juillet 1914 (en français et en anglais).

Voyez ce qu'en disent, à partir du 20 août 1914, Louis **GILLE**, Alphonse **OOMS** et Paul **DELANDSHEERE** dans **Cinquante mois d'occupation allemande** (Volume 1 : 1914-1915).

Tous ces documents sont accessibles via <https://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=belgique100>

Comment, à partir d'octobre 1914, pour se rendre de Bruxelles au **Front de l'Yser**, on passait par les Pays-Bas, l'Angleterre puis la France. Voir e. a.

Roberto J. **Payró**, « *Monsieur Dagimont. Correo del soldadito belga* (1-6) », in **La Nación** ; 14-19/07/1915. **Version française :**

<https://www.idesetautres.be/upload/191411-12%20PAYRO%20MONSIEUR%20DAGIMONT%20CORREO%20SOLDADITO%20BELGA%20FR.pdf>

Comment était aussi acheminé en Belgique, après la bataille de l'Yser (novembre et décembre 1914), le courrier des soldats belges, cela a été raconté au fil de 6 livraisons, une « fiction ».

On dit parfois que le chemin le plus court entre deux points est une « droite » (ou plutôt une géodésique). Ce n'était apparemment pas le cas en Belgique en 1914 puisque, pour se rendre de Bruxelles à Furnes ou au **Front de l'Yser**, il fallait passer par les Pays-Bas (Flessingue ou Vlissingen), l'Angleterre (Folkestone) puis la France (Calais).

Même si Roberto Jorge PAYRO raconte comment s'y prenait son « facteur » (son ami Alexis **SLUYS** ? ...) pour acheminer du courrier, il met cette occasion à profit pour se livrer à des

digressions concernant l'attitude des Pays-Bas, l'accueil qui y est organisé pour les réfugiés belges (tout comme en Angleterre), ainsi que la mentalité des Belges, dont les courageux qui se battent sur le Front dans des conditions inhumaines.

On ne sait en effet pas très bien ce qu'**Alexis SLUYS** a fait pendant certaines périodes de la première guerre mondiale (à part ouvrir, par exemple, une maison d'enfants à Uccle). Vous trouverez au lien suivant des éléments de réponse, grâce à son ami argentin Roberto J. PAYRO :

<https://www.idesetautres.be/upload/ALEXIS%20SLUYS%20NOUVELLE%20FACETTE%20BGOORDEN.pdf>

Articles de Roberto J. **PAYRO** (1867-1928) relatifs à la guerre 1914-1918 et la Belgique (ainsi que légendes belges) :

<https://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20ARTICLES%20BELGIQUE%20GUERRE%201914-1918%20AVEC%20LIENS%20INTERNET.pdf>

Vous pouvez aussi consulter par date (par exemple 19140804 pour 4 août 1914) sur

<https://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=belgique100>